

TUTORES Y TEMAS TFG TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

TUTORES	LENGUAS	TEMAS
García Quintero, Francisco	Alemán Español Inglés Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción literaria. - Traducción periodística. - Traducción audiovisual. - Discurso de la ciudad. - Didácticas de la lengua y cultura alemanas aplicadas a la traducción. - Traslación e Interculturalidad.
Varela Salinas, M^a José	Español Alemán Inglés Francés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción especializada. - Terminología. - Traducción audiovisual. - Didáctica de la Traducción. - Adaptación curricular (= adaptación a discapacidades).
Plaza Lara, Cristina	Inglés Francés Alemán	<ul style="list-style-type: none"> - Didáctica de la traducción. - Nuevas tecnologías y herramientas de traducción. - Traducción especializada científico-técnica. - Aspectos profesionales de la traducción. - Gestión de proyectos.
García Jiménez, Rocío	Inglés Italiano Alemán	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción humanística. - Traducción audiovisual. - Traducción de canciones. - Español neutro.
Ramírez Pereda, Lorena	Alemán Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. - Traducción de páginas web, transcreación y SEO. - Traducción automática. - Traducción técnica. - Traducción general.
Jiménez Carra, Nieves	Alemán Inglés Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción literaria. - Traducción audiovisual. - Variación lingüística en textos literarios.

		- <i>Variación lingüística en textos audiovisuales.</i>
Arias Torres, Juan Pablo	Español Árabe	- <i>Estudios descriptivos.</i> - <i>Historia de la traducción.</i> - <i>Traducción del árabe al español.</i> - <i>Traducción de textos religiosos.</i>
Peña Martín, Salvador	Español Árabe Inglés Francés	- <i>Traducción literaria.</i> - <i>Traducción humanística.</i> - <i>Ética de la traducción.</i> - <i>Teoría de la traducción.</i>
Roser Nebot, Nicolás	Español Árabe Inglés Francés	- <i>Traducción especializada.</i> - <i>Interpretación.</i> - <i>Aspectos culturales de la traducción.</i> - <i>Recepción y uso de las traducciones.</i> - <i>Interpretación.</i> - <i>Traducción Audiovisual.</i>
García Díaz, Olga	Español Árabe Inglés	- <i>Lengua y cultura aplicadas a la traducción.</i> - <i>Traducción literaria.</i> - <i>Recepción de literatura traducida.</i> - <i>Tecnologías aplicadas a la traducción.</i>
Marín Hernández, David	Español Francés Inglés	- <i>Traducción de la variación lingüística.</i>
López Ramírez, Carmen	Español Francés	- <i>Recepción de literatura traducida (francés-español).</i>
Cristófol Sel, M^a Cruz	Español	- <i>Recepción de literatura traducida al español.</i>
Ruiz Noguera, Francisco	Español Francés Inglés	- <i>Recepción de literatura traducida al español.</i> - <i>Historia de la traducción.</i>
Velasco Rengel, Carmen	Español Francés Inglés	- <i>Traducción literaria.</i> - <i>Análisis contrastivo de traducciones literarias.</i> - <i>Discursos de género aplicados a la traducción.</i>

		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Recepción de literatura traducida al español.</i> - <i>Psicolingüística y neurolingüística aplicadas a la traducción.</i> - <i>Traducción audiovisual.</i>
Álvarez Polo, Jesús	Español Francés Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Interpretación.</i> - <i>Semiótica general.</i>
Cómitre Narváez, Isabel	Español Francés Inglés Alemán	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Traducción audiovisual.</i> - <i>Traducción de cómic y novela gráfica.</i> - <i>Didáctica de la Traducción y nuevas tecnologías.</i> - <i>Traducción de literatura infantil y juvenil.</i> - <i>Traducción y cultura.</i>
Delgado Pugés, Iván	Español Francés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Traducción jurídica.</i> - <i>Traducción económica.</i> - <i>Traducción institucional.</i>
García Luque, Francisca	Español Francés Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Traducción audiovisual.</i> - <i>Interpretación.</i>
Hernández Guerrero, M^a José	Español Francés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Historia de la traducción.</i> - <i>Traducción periodística.</i> - <i>Traducción literaria y humanística.</i> - <i>Análisis de traducciones.</i> - <i>Traducciones comentadas</i>
Ortega Arjonilla, Emilio	Español Francés Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Traducción y/o terminología en el ámbito biosanitario francés-español o inglés-español.</i> - <i>Traducción y/o terminología en los ámbitos jurídico, jurado y judicial francés-español, español-francés o inglés-español.</i> - <i>Interpretación de conferencias e interpretación para los servicios públicos francés-español o español-francés.</i> - <i>Aspectos profesionales y deontológicos de la traducción e interpretación.</i> - <i>Traducción en los ámbitos humanístico, filosófico o político francés-español o inglés-español.</i>
Barceló, Tanagua	Español Francés	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Traducción jurídica.</i> - <i>Traducción económica.</i> - <i>Traducción institucional.</i> - <i>Terminología jurídica y económica.</i>

		- Lengua y cultura francesas.
Echeverría Pereda, Elena	Español Francés	- Traducción general/especializada. - Traducción y terminología médicas. - Lingüística contrastiva francés-español.
France Brousse Lamoureux	Francés Español	- Interpretación de conferencias. - Aspectos profesionales de la traducción y la interpretación. - Traducción general. - Lengua y cultura francesas aplicadas a la traducción e interpretación.
Tijeras, Enriqueta	Español Francés Italiano	- Traducción y lengua.
Lazo Martín, Manuel	Español Francés Inglés	- Traducción especializada. - Traducción jurídica. - Traducción jurada. - Traducción institucional.
Fernández González, Vicente	Español Griego Francés Inglés	- Traducción literaria. - Traducción humanística. - Historia de la traducción. Traducción y sociedad. - Aspectos profesionales de la traducción editorial. - Teoría de la traducción.
López Villalba, María	Español Griego Francés Inglés	- Traducción literaria. - Traducción humanística. - Traducción de cómic y novela gráfica. - Historia de la traducción.
Nicolaidou, Ioanna	Español Griego Inglés	- Traducción literaria y humanística. - Lengua y cultura griegas. - Aspectos culturales de la traducción. - Traducción y género.
Barba Redondo, Isaac	Español Inglés	- Lengua inglesa. - Traducción técnica (automoción).
Corpas Pastor, Gloria	Español	- Traducción especializada.

	Inglés Alemán Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción e interpretación con corpus. - Tecnologías de la traducción. - Fraseología y lexicografía/terminología. -
Martínez García, Adela	Español Inglés Francés	<ul style="list-style-type: none"> - Antropología cultural o hermenéutica simbólica aplicada a la traducción. - Traducción jurídica y socio-económica. - Traducción científico.técnica. - Traducción humanística. - Publicidad y marketing. - Lingüística forense. - Traducción audiovisual. - Traducción y género.
Torres Díaz, Gracia	Español Inglés Francés Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Interpretación. - Lengua y cultura. - Traducción humanística (novela y teatro).
Zaro Vera, Juan Jesús	Español Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción humanística. - Historia de la traducción. - Teoría de la traducción. - El español como lengua de traducción en España y América.
Postigo Pinazo, Encarnación	Español Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción general y especializada. - Interpretación. - Terminología.
Leiva Rojo, Jorge	Español Inglés Italiano Alemán	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción especializada. - Localización. - Traducción de registro coloquial y unidades fraseológicas. - Traducción de signos de puntuación y rasgos ortotipográficos.
Rodríguez Espinosa, Marcos	Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción literaria. - Traducción audiovisual. - Traducción humanística. - Traducción y conflicto.

Seghiri Domínguez, Miriam	Español Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción especializada (científica, técnica y jurídica). - Traducción con corpus. - Tecnologías de la traducción.
Enríquez Aranda, Mercedes	Inglés Español	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción audiovisual.
Acuña Partal, Carmen	Inglés Español	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción humanística. - Traducción literaria. - Historia de la traducción.
Pérez Pérez, Pablo	Español Inglés Francés	<ul style="list-style-type: none"> - Interpretación. - Nuevas tecnologías aplicadas a la Interpretación. - Aspectos profesionales de la traducción e interpretación. - Lengua y cultura/lingüística contrastiva. - Traducción general/socioeconómica.
Martínez Fernández, Juan Pascual	Español Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción literaria. - Traducción general.
Ghignoli, Alessandro	Español Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción humanística. - Lengua y cultura española e italiana.
Mata Pastor, Carmen M^a	Español Italiano Inglés	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción especializada. - Traducción de literatura infantil y juvenil. - Análisis y comparación de traducciones. - Aspectos profesionales. - Recursos y herramientas para la traducción. - Interpretación bilateral (italiano<>español). - Contrastividad italiano-español (aspectos lingüísticos y culturales).
Morillas García, Esther	Español Italiano Inglés Francés	<ul style="list-style-type: none"> - Análisis de traducciones. - Variación lingüística. - Estilística de la traducción. - Traducción literaria. - Gramática contrastiva italiano/español.
Valdés Estébanez, Nicolás	Español Italiano	<ul style="list-style-type: none"> - Traducción general. - Traducción literaria.

	Francés Alemán	- Traducción humanística. - Traducción especializada.
Ávila Muñoz, Antonio Manuel	Español Inglés	- Variación lingüística. - Léxico. - Traducción de la variación lingüística.
Guerrero Ramos, Gloria	Español Francés	- Léxico. - Terminología. - Neología.
Peláez Santamaría, Salvador	Español	- Enseñanza del español como lengua extranjera. - Edición de textos jurídicos de los siglos XVI y XVII.
Pérez Lagos, Manuel Fernando	Español Francés	- Léxico. - Neología. - Terminología.
Vida Castro, Matilde	Español Inglés	- Variación lingüística. - Fonética y Fonología.
Villena, Juan Andrés	Español Inglés Francés	- Variación lingüística. - Traducción de la variación lingüística.
Gómez Camarero, Carmen	Español Inglés Francés	- Documentación aplicada a la Traducción (DAT) general y especializada. - Documentación con aplicaciones Web 2.0. - Estudios bibliográficos y bibliométricos en producción traductológica. - Estudios de género y Documentación. - Documentación con Tecnologías de la Web Semántica.
Palomares Perraut, Rocío	Español Inglés Francés	- Documentación aplicada a la Traducción (DAT) general y especializada. - Documentación con aplicaciones Web 2.0. - Estudios bibliográficos y bibliométricos en producción traductológica. - Estudios de género y Documentación. - Documentación con Tecnologías de la Web Semántica.